



**CARTAS CRUZADAS**

**LOS POETAS DE LA DECADA DE LOS 50**

**SOBRE EL ESCENARIO**

**INTERCAMBIO EPISTOLAR IMAGINARIO**

[2007-01-11]

Cartas Cruzadas recupera a los poetas de la generación de los cincuenta, 

---

**CARTAS CRUZADAS**

LOS POETAS DE LA DECADA DE LOS 50  
SOBRE EL ESCENARIO

INTERCAMBIO EPISTOLAR IMAGINARIO



**Cartas Cruzadas** recupera a los poetas de **José Luis Sáiz** de los cincuenta, que han quedado com

- *Se trata de una generación que ya no tiene rupturas, como la del 1927, de estructura ni influencia.*

El espectáculo parte de textos escritos, aunque no siempre. Se también utilizan otros ma

- Ya en **Escrito sobre el agua** - un anterior espectáculo **José Luis** -



**JOSÉ LUIS SÁIZ**

Se han escogido 12 poetas.

- *Y eso entraña una dificultad: tienen diferentes trayectorias vitales, poéticas y dramáticas. Es un reto, pero muy jugoso para nosotros. Es hablar con 12 voces diferentes.*

## **LA INDELEBLE MARCA DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA**

La inspiración para hilvanar a esos doce poetas tuvo como disparadero la guerra de Irak.

- *Nació hace tres años con motivo de las movilizaciones para la guerra de Irak. En principio quería hablar de los niños de la guerra, que eran los de la generación de los 50. La idea no era tanto sobre el tema de la guerra civil española, sino lo que aquella guerra marcó en esa generación y por ello la estructura dramática está planteada como una estructura musical de una*

**Si**

## ***fonía en 6 tiempos***

:

### ***Introducción***

,

### ***Guerra***

,

### ***Éxodo***

,

### ***Juventud***

,

### ***Madurez***

,

### ***Herencia***

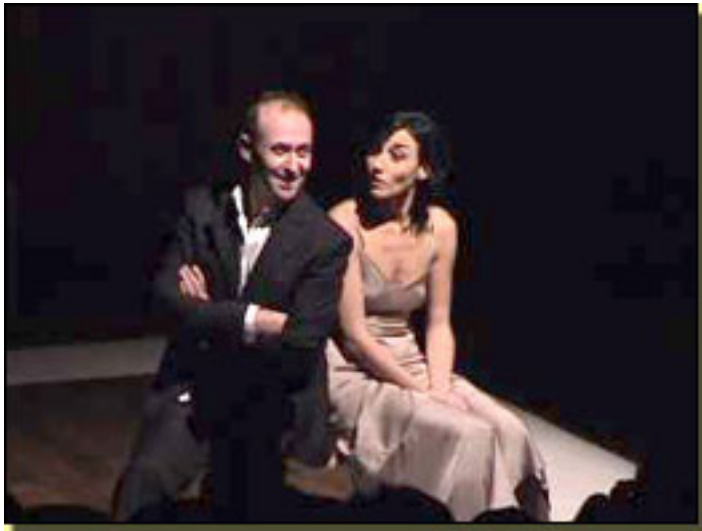
.

*No se trata de regodearse en el dolor, pues de la generación de mis padres quedan poco poetas vivos. Cuando hablas con alguien actual la guerra ha sido un antes y un después. El hecho de ahora haya guerras en África y Oriente Medio, hay una generación similar a la nuestra de los 50 que les va a marcar.*

## **CARTAS CRUZADAS:**

### **INTERCAMBIO EPISTOLAR**

Primero nació el espectáculo y posteriormente el título.



### **JOSÉ LUIS SÁIZ/ MÓNICA MARTÍNEZ**

- Es una generación que entra a formar parte de la **Cartas Cruzadas**, la obra más reciente de 50 años de experiencia.

De la generación del 27, hay dos importantes referentes: **Lorca y Cernuda**

- Son dos poemas. El de **Cernuda** es un poema en prosa que habla de la esperanza, un tema nada frecuente en él. En el caso de

**Lorca**

es un poema de juventud y una escena basada en su obra

**El Público**

. También hay otro poema de

**Luis Alberto de Cuenca**

, mi favorito.

Lo poetas que hablan en *Cartas Cruzadas* son: **Mariano Roldán, Lópe**

## **z Anglada**

,  
**Eladio Caballero**

,  
**Ángel González**

,  
**José Agustín Goytisolo**

,  
**Federico García Lorca**

,  
**Carlos Sahagún**

,  
**Manuel Mantero**

,  
**Jaime Gil de Biedma**

,  
**Blas de Otero**

,  
**Mariscal Torres**

,  
**Gloria Fuertes**

,  
**Luis Alberto de Cuenca**

,  
**Francisco Hierro**

,  
**José Hierro**

,  
**Luis Cernuda**

.

-

*Es una generación que se ponía de alcohol hasta las tantas - revela **Jo***

## sé Luis

.  
*Ese espíritu está reflejado. Yo conocí a*

### **Gil de Biedma**

*, siendo estudiante, y charlé con él y creo que he reflejado el espíritu de*

### **Gil**

*. Era el único de esa generación que por gestión extraprofesional era muy cosmopolita, ya que trabajaba en la Nacional Tabacalera de Filipinas. Tenía ese aire de vividor, cosmopolita. Ahora nos parece normal el viaje en avión, pero había ciertos países a los que no se podía ir y si figuraba en el pasaporte, tenías dificultades al volver a España. Ello limitaba mucho, y de ahí que la única manera de compartir eran las juergas, las borracheras...□*

-  
*Ellos escribían desde ahí. Era una posibilidad de crear - corrobora **Mónica Martínez***

*- bailarina y actriz - comparte el espectáculo con*

### **José Luis**

*- Era compartir una forma de vivir **José Luis** . Son poetas que €*



**JOSÉ LUIS SÁIZ/ MÓNICA MARTÍNEZ**

**Mónica** añade:

-

*Tengo cierta relación con ese poema, porque yo soy heredera directa de ese ambiente. Mi padre estuvo en la quinta del biberón, y yo he heredado muchas cosas de él. Se trataba de partir de esa herencia directa de alguien que lo ha sufrido.*

La **quinta del biberón** se llamó a la formada por jóvenes de 17 años que no sabían nada de lo que sucedía y no tenían ningún criterio. Fueron a luchar por algo que no se sabía.

**DIVERSIDAD POÉTICA  
Y DE CONTENIDO**



Uno de los equívocos que el espectáculo deshace es la creencia de que esa generación de los 50 es uniforme.

-

*Hay una equivocación: cuando se habla de los 50, se habla como si todos escribieran desde el mismo lugar. En **Escrito en el Agua**, Luis Cernuda*

*respiraba desde Sevilla y desde la Residencia de Estudiantes. En este espectáculo hay poetas de todos los lugares. No hay un nexo geográfico como podría ser la Residencia de Estudiantes. A unos les toca estar en un bando o en otro, pero no por elección sino por donde les pilló la guerra. Es interesante ver cómo lo vivieron y cómo les marca y hacia dónde les lleva.*

## **UNA SINFONIA EN SEIS TEMPOS**

*Carta Cruzadas* combina la dramatización de los textos con los tempos musicales de una sinfonía. Al principio de cada parte se escuchan las voces de diferentes actores:

**Charo Soriano, Miguel Palenzuela**

,  
**Ana Labordeta**

y  
**Joaquín Notario**

, acompañados por la música del compositor

**Antonio Rodríguez**

. A partir de ahí vienen las diversas dramatizaciones en los seis tempos

- actos - mencionados.

-

**Monica** y yo - aclara **José Luis** -, interpretamos los poemas, no los recitamos, porque no se trata de un recital poético. No es un espectáculo que se escucha, sino que intenta hacer vivir experiencias.

**MÓNICA MARTÍNEZ:**

**BAILE, COREOGRAFÍA E INTERPRETACIÓN**



**MÓNICA MARTÍNEZ**

El curriculum de **Mónica Martínez** nos informa que **Fernando Romero** lista

Quiere decir que *Cartas Cruzadas* trabaja también con **Eduardo Carrero**

-

*La intervención de **Eduardo** – especifica **José Luis** - , es en los movimientos y en dos coreografías. Uno de los poemas se expresa con el cuerpo y la voz. Hay también una introducción de movimientos que nos llevan al lugar. La danza y el poema van entrelazados. Es la forma de expresión que hemos encontrado para ese poema.*

-

*El poema tiene su propia técnica - aclara **Mónica** -, a la que te ciñes, pero hay también otras dimensiones. Entrás y ves que hay toda una vida que sale de él, entonces interpretas esa vida y no solamente de una forma, el recitar, sino que lo interpretas desde ti. Es un trabajo diferente a la mera recitación.*

## **LA RAZÓN DE SER DE LA MÚSICA: EL VERSO ES MUSICALIDAD Y RITMO**

Toda la poesía elegida es en verso, salvo en tres ocasiones. El verso, en el fondo, es música.

-

*El público debe saber - precisa **José Luis** -, que la estructura del verso te lleva al movimiento y a la musicalidad. Ello hace que al trabajar la interpretación nos lleve hacia el movimiento y a la musicalidad. Pero no es distinto a lo que impone el teatro en verso, que tiene una estructura musical y el intérprete tiene que meterse en ella para bailar con esa estructura musical aprovechándola, pero que no es un corsé. Con el teatro del siglo de oro hay que jugar con su estructura musical y no parafrasearlo o declamarlo, ya que suena bien por sí solo. Aquí son estructuras diferentes. Aunque sea la misma generación de poetas, la elección de versificación es distinta. Rompe las clásicas formas de versificación y las asume con entera libertad. Si hace un soneto es una elección totalmente personal. Fundamentalmente es verso blanco, pero esta es, también, una estructura de verso y por lo tanto mantiene la musicalidad y el ritmo como lo hacían los versos de un*

### **Lope de Vega**

*. Lo que sucede es que los poetas de los 50 no son dramaturgos como lo fueron los del siglo de oro, a los cuales se les llamaba autores de textos.*

## **LA MÚSICA, UN ACTOR MÁS**

La música no intenta recrear la época históricamente. Sigue las pautas de *Escrito en el Agua*.

*El músico es un actor más - aclara **Antonio Rodríguez**, el compositor en escena . No se trata de una música de fondo, sino que es una voz más. En*

## ***Escrito en el agua***

*utilizaba una guitarra española, aquí, en cambio, una guitarra eléctrica porque me permite llevar el tema desde lo más unitario hasta lo más versátil.*

## **UNA ÚNICA MUJER**

- *Es cierto*

- reconoce

**José Luis**

-

Entre to

**Mónica**

interrumpe:

- *Sin embargo la poesía es la parte femenina de cualquier cosa.*

- *Es que hay muy poco* **Es que el porcentaje es de José Luis 10.** .



**JOSÉ LUIS SÁIZ**

## **SELECCIÓN DE LOS TEXTO:**

### **UN TRABAJO A TRES BANDAS**

Seleccionar textos siempre es una ingente tarea en la que uno solo puede naufragar.

- He tenido la ayuda de **Mónica** - confiesa **José Luis** -, pero también la de un poeta andaluz que vive en Madrid,

**José Infante**

, que me ha servido de consulta. Había más poemas seleccionados. Por lo menos, el doble. El modo de seleccionar fue: primero algo que me tocara directamente, sin tener en cuenta de si es un poeta u otro. Luego, al crear la estructura de la

**Sinfonía en sus seis tiempos**

, vimos lo que nos servía o no. Teníamos muy claro que no podíamos hacer un recital. Por eso muchos poetas magníficos □ quedan fuera. Ha sido un placer hacerlo.

- *Cuando uno hace teatro, poesía o prosa es porque se tiene algo que decir - precisa*

**Mónica**

*. Si haces una apuesta de coger auténticas joyas de por sí y que cuentan cosas, como sucede en este caso, se puede decir que tienes el plato servido.*

Los poetas seleccionados no conocen el espectáculo, ya que éste es el estreno absoluto. Por lo tanto se ignoran sus reacciones

- *No lo sabemos, pero me encantaría conocerlas* - responde **José Luis**.



**Más información**

---

**[Cartas Cruzadas - Información General](#)** »»

## Cartas Cruzadas. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 07:55 - Actualizado Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:01

---

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande

